

Partout avec Jésus !

Fanaane ak Yeesu !

H&C 199 soutiré en Wolof

Partout avec Jésus ! Lui seul est mon appui.

Fanaane ak Yeesu ! Moom rekk mooy sama ndig.

Sans le quitter jamais, que je reste avec lui !

Bul ma ko bàyyi mukk, ma taxaw ak moom rekk !

Que, pour suivre ses pas, nul effort ne me coûte :

Ngir topp ay tànkamam, bul may njàpp ci lu metti :

Partout avec Jésus qui m'a frayé la route.

Fanaane ak Yeesu, kii defal ma yoon wi.

Partout avec Jésus ! Si ce tendre Berger

Fanaane ak Yeesu ! Bu Defaraat bii bu rafet

En des sentiers ardues me fait parfois marcher,

Ci yoon yu metti, muy may dox ci seen biir,

S'il m'éprouve souvent, et m'ôte ceux que j'aime,

Bu muy nattu ma loolu, te jël ñiy ma bëgg,

Quand tout vient à manquer, il me reste lui-même.

Bu lépp wàcc, man naa nekk ci moom rekk.

Partout avec Jésus, sous l'ardeur de l'été ;

Fanaane ak Yeesu, ci tawfeexu simili ;

Partout avec Jésus, dans l'hiver redouté ;

Fanaane ak Yeesu, ci sedd bu ñu ragal ;

Partout avec Jésus, à l'aube qui rayonne,

Fanaane ak Yeesu, ci ëllëgu bët bu leer,

Partout avec Jésus, quand la nuit m'environne !

Fanaane ak Yeesu, bu guddi yépp may wër !

Partout avec Jésus ! Conduit par mon Sauveur,
Fanaane ak Yeesu ! Sama Saafara mooy may yóbbu,
Que ce soit la fournaise ou la sombre douleur ;
Su nekk safara bu réy walla musiba bu xóot,
Dans les jours de repos, de travail, ou de peine,
Ci besu sàmm, ci liggéey, walla ci musiba,
Partout avec Jésus, où son amour me mène !
Fanaane ak Yeesu, fa sa mbëggeel may yóbbu !

Partout avec Jésus ! Rien ne peut m'émouvoir.

Fanaane ak Yeesu ! Dara du may yëngu.

Avec lui, la mort même a perdu son pouvoir.

Ak moom, dee sax wàcc na dooleem.

Il marche devant moi, m'encourage à le suivre.

Mu dox ci kanamam, muy may yëg ngir ma topp ko.

Partout avec Jésus, pour mourir et pour vivre !

Fanaane ak Yeesu, ngir dee ak ngir dund !

FIN